



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

王丽英 | 执行主编

北冰洋研究

第五辑



Journal of Arctic Studies

上海三联书店



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

王丽英 | 执行主编

北冰洋研究

第⑤辑



Journal of Arctic Studies

 上海三联书店

目 录

卷首语

水上、冰上与陆上：人类历史进程的“终身流动性”·····	曲 枫 / 1
Preface·····	Michael Knüppel / 7

环境史与考古学

东北亚和北美西北地区的考古学模式：对德内-叶尼塞假说的考证 ····· [美] 本·波特（张春波 赵文正 译） / 3	
独立 I 期与萨卡克——最早的格陵兰人 ····· [丹麦] 比耶恩·格诺（赵文正 译） / 50	
鹿角与象牙：再议史前爱斯基摩文化研究的二元结构主义理论 ····· 曲 枫（赵文正 译 曲 枫 译校） / 75	

语言学研究

尤卡吉尔语中的非词汇化拟声词 ····· [德] 迈克尔·克努佩尔（刘风山 译） / 103	
日常生活中的图瓦语变迁 ——以图瓦人语言态度与语言选择为例 ····· 娜荷芽 / 112	
满语使动词缀的形态学定位 ····· 王海波 / 122	

近北极民族研究

索伦部驻防呼伦贝尔的经过——以达斡尔族为例 ····· 阿 力 / 139	
俄罗斯族民歌的传承与保护——以内蒙古额尔古纳市为例 ····· 李 萍 / 175	
中国使鹿鄂温克人生存现状调查 ····· 龚 宇 / 185	

原住民再安置

20 世纪二三十年代瑞典萨米人的强制搬迁：历史与叙事

……………[瑞典] 刘静-赫尔默森 (刘凤山 译校 李耀辉 译) / 199

论加拿大政府因纽特民族“再安置计划”及其影响 ……潘 敏 包永康 / 217

前沿观察

人鸟互动神圣性与鸟类成功保护的关联性研究：以俄罗斯北极与中国
之间鸟类迁徙路线为例

……………[美] 福尔克·惠特曼 (丁海彬 译) / 240

格陵兰两个狩猎社区中的猎犬联盟

……………[意大利] 丹妮拉·托马希尼 (周圣涵 译) / 272

书评

栖居在北极家园——《北方民族志景观》书评……………张 雯 / 301
在学术研究和大众通俗读物之间架一座桥梁

——读《蓝狐岛》有感……………潘 敏 胡 荣 / 306

叶尼塞语中的阿尔泰语元素 ……[德] 迈克尔·克努佩尔 (刘凤山 译) / 312

学术动态

内蒙古自治区鄂温克族研究会……………柳 华 / 321

瑞典于默奥大学 (Umeå University) 北极中心：通过战略网络促进

和支持北极研究……………[瑞典] 莉娜·玛丽亚·尼尔森

尼古拉斯·埃克隆德 (姬荣连 译) / 333

瓦尔多的土著研究——瑞典于默奥大学萨米族人研究中心……………

[瑞典] 刘静-赫尔默森 克里斯特·斯图尔

莉娜·玛丽亚·尼尔森 (张丽红 译) / 341

第三届北冰洋研究高端论坛——“中国近北极地区呼伦贝尔研究”

学术研讨会在额尔古纳举行……………赵文正 / 352

征稿启事

《北冰洋研究》征稿启事…………… / 359

Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies*…………… / 360

CONTENTS

Preface

On Water, Ice, or Land: Lifetime Mobility of Human History	Qu Feng/ 1
Preface	Michael Knüppel/ 7

Environmental History and Archaeology

Archaeological Patterning in Northeast Asia and Northwest North America: An Examination of the Dene-Yeniseian Hypothesis Ben A. Potter (Translated by Zhang Chunbo and Zhao Wenzheng) / 3	
Independence I and Saqqaq. The First Greenlanders Bjarne Grønnow (Translated by Zhao Wenzheng) / 50	
Ivory versus Antler: A Reassessment of Binary Structuralism in the Study of Prehistoric Eskimo Cultures Qu Feng (Translated by Zhao Wenzheng) / 75	

Linguistic Research

Non-lexicalized Onomatopoeia in Yukaghir Languages Michael Knüppel (Translated by Liu Fengshan) / 103	
Tuvan Language Change in Daily Life	Na Heya/ 112
The Morphological Status of the Causative Suffix in Manchu Wang Haibo/ 122	

Studies of Chinese Arctic Peoples

Origin and Development of Solon Aiman (Tribe) Stationing in Hulun Buir—A Daur Perspective	A Li/ 139
Inheriting, Reviving and Protecting Russian Folk Songs in Urgun City, Inner Mongolia	Li Ping/ 175
Investigation on the Survival Status of Reindeer Ewenki in China Gong Yu/ 185	

Indigenous Resettlement

- Sámi Forced Relocation in Sweden during 1920s—30s: History and Narratives
..... Jing Liu-Helmersson (Translated by Liu Fengshan and Li Yaohui) / 199
- The Inuit Resettlement Project in Canada and Its Impact
..... Pan Min Bao Yongkang/ 217

Frontier Observation

- On the Relevance of Spirituality for Human-Bird Interactions and
Conservation Success: An example from the Arctic Russia-China
flyway Falk Huettmann (Translated by Ding Haibin) / 241
- The Dog-Hunter Alliance in two Hunting Communities of Greenland
..... Daniela Tommasini (Translated by Zhou Shenghan) / 273

Book Review

- Dwelling on the Arctic Homeland Zhang Wen/ 301
- Bridging Academic Research and Popular Publications—Review on
Island of the Blue Foxes Pan Min Hu Rong/ 306
- Language Contact in Siberia. Turkic, Mongolic, and Tungusic loanwords in
Yeniseian Michael Knüppel (Translated by Liu Fengshan) / 312

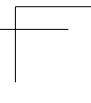
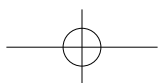
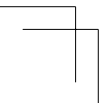
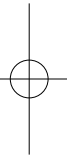
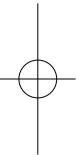
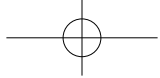
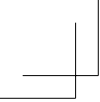
Academic Events

- The Inner Mongolian Society for Academic Research on the Evenki People
..... Liu Hua /321
- The Arctic Centre of Umea University, Sweden: Promoting and Supporting
Arctic Research through a Strategic Network Lena Maria Nilsson
Niklas Eklund (Translated by Ji Ronglian)/333
- Indigenous Research at Várdduo——Centre for Sami Research, Umea
University, Sweden Jing Liu-Helmersson Krister Stoor
Lena Maria Nilsson (Translated by Zhang Lihong) /341
- The Third Arctic Studies Forum held in Erguna
..... Zhao Wenzheng /352

Call for Submissions

- Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies* (Chinese) /359
- Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies* /360

语言学研究



日常生活中的图瓦语变迁

——以图瓦人语言态度与语言选择为例

娜荷芽

摘要：日常生活与语言之间密切的联系使日常生活领域成为语言变迁研究的探讨视角之一。日常生活领域中，人们使用的语言丰富多彩。这不仅体现在人们所使用的语言种类，也体现在不同场合、社会语言环境中所使用的不同语言类型。本文将围绕人们的日常语用主题，从语言态度与语言选择视角来讨论在文化接触背景下现实生活中图瓦人的语言使用情况以及这一情况所展现的图瓦语言文化变迁特点及其意义。研究发现，图瓦人对图瓦语的认同感普遍高。同时，随着俄语在图瓦人的日常生活和社会生产方式中占据越来越重的分量，作为族际交流语言的俄语逐渐成为一部分图瓦人的母语或第二语言。本文的分析体现出俄罗斯文化和图瓦文化的融合与共存以及图瓦文化采借俄罗斯文化的内容和特点。

关键词：图瓦语 语言态度 语言选择

作者简介：娜荷芽，内蒙古大学民族学与社会学学院讲师，研究方向为图瓦民族学、语言人类学。

一、语言与日常生活

霍布斯鲍姆认为，作为国语的方言原本就是口语，至于它究竟是不是属于少数人的语言，就不甚重要了；重要的是，这种优势语言在政治上享有绝对的分量（埃里克·霍布斯鲍姆 2013：58）。他肯定了语言在一国政治上的重

要性。在一个双（多）语制国家或地区，掌握主流文化语言或族际交流语言显得非常重要。语言的这一重要性使得人们的日常语用、语言的选择等都处在不断变化中。平时与他人交流时使用族际交流语言或主流文化语言的人并不一定被限制在家庭、私人环境和市场等公共场合不能使用其本民族的语言。人们使用一种语言进行日常沟通或交流并不意味着他们便忘却或规避另一种语言的使用。尤其在一个双语制社区里，人们会根据不同的用途而选择使用不同的语言。

我们不难理解语言随着时代的发展和更替而进行的调整 and 适应。在一个双语制地区，通行率高的族际交流语言或主流文化语言通常是占据优势地位的。对于一个掌握主流文化语言的少数民族人来说，会主流文化语言并不会给他带来任何不利之处，反而可能会为其带来积极影响。霍布斯鲍姆曾说在多语、双语社会中，只会说一种语言，就好像是上了脚镣手铐一般，无法行动自如。“与强势语言比邻而居的地方方言或少数语言，日益面临衰退命运，不过这种衰退并不一定是因为受到国语压迫”（埃里克·霍布斯鲍姆 2013：112）。由此及彼，与主流文化语言并居的少数群体的语言即便会面临衰退的可能性，但也并非一定是由主流文化语言的逼迫而造成的。反而，这与少数群体内个体的意愿、喜好、选择、态度的集合息息相关。就像霍布斯鲍姆提到的，以当今世界的发展趋势来看，大国对文化自由即多元主义的保护，绝对胜于以追求族裔、语言和文化同质性为目标的小国，因为大国人民深知他们生活在一个多民族、多文化的国度内，因此必须彼此包容。由此，我们可以认识到，像俄罗斯这样的多民族大国力求各民族的语言文化得到保护和传承，实现百花齐放、百家争鸣之共生存、共发展之态。然而，人们的语言习惯和语言选用会受到个体意愿等主观因素的较大影响。

在索绪尔看来，语言是言语活动的一个确定部分和主要部分。语言不仅是言语技能的社会产物，也是社会集团为了使个人有可能行使这一机能所采用的一整套必不可少的规约（费尔迪南·德·索绪尔 2005：30）。他认为言语活动既有个人的一面，也有社会的一面。如果将言语活动的这两个面单独区分开来讨论是不成立的。没有个人一面，也就没有言语活动社会的一面。个人的言语行为正如言语活动的胚胎，而这一胚胎的茁壮成长须依靠每个人言语行为的不间断地复制。从而个人言语活动的胚胎通过复制形成社会言语活动。从社会集体较广的视角窥探人们的言语行为、语言选择、语言态度可以使了解某一群体、民族的语言现状和变化。也可以说，语言的社会特性

驱使我们去探索个人及集体中人们的语言行为和实践。为了适应或迎合当下流行的潮流、思想、价值观，人们对于语言使用也发生了变化。举例来说，为了吸引顾客购买产品，商人们会调整宣传和广告语言。顾客们也会逐渐适应这样的语言变化和环境。如此种种社会的影响无一不是语言文化变迁的推动力。

日常生活中人们的语言早已是一种不可缺少的习惯。在日复一日的生活行为、习惯中，这一语言习惯早已被人们无限复制。人们无法忽略日常生活的各种习惯、细微而琐碎的生活细节对于个人的语言习惯、语言选择、语言地位的時刻而持续性地提醒作用。它的这种提醒作用频繁而熟悉到人们并不会觉得这是一种提醒。人们的日常语言行为所体现的语言习惯、选择、态度可在社会生活具体习性中被发现。人们的想法和语言的使用都被包括在这一生活习性中。同时，思考的方式或言语行为代表着人们的文化属性。

二、语言态度与语言选择

日常生活中，人类与语言密不可分的关系已证实语言的重要性。语言是人类交际的媒介，人类又是语言传承者。现实生活中，语言选择、语言态度、语言倾向等因素时时刻刻伴随人们的言行。从呱呱落地的婴儿时期，人们就已经进入了一个被各种语言包围的世界。从咿呀学语开始，人们或被动或主动地在习得某一种语言。对于母语的定義学界有多种解释。有人认为人出生后第一个接触和学习的语言便是母语。还有人认为母语是一个民族的语言，并不一定是人最早接触的语言。联合国对这一词的定義为一个人自由习得的语言，通常是其思维与交流的自然工具。在一个人的生长和学习过程中，母语起到基础性和关键性作用。人们多以母语思维来进行思考和辨别，母语是其思考的基础。通常情况下，在一个单一民族地区或国家，母语就是其民族语言、国家语言。对于一个移民国家、多民族国家或地区来说，母语不一定是母国語、民族語。而且，人不一定只有一种母语，也可以有双语或多語。随着人类不断地迁徙和演进，人口流动已经是一个普遍的社会现象。人口流动、身兼数种身份等也已是人类社会见怪不怪的现象。多元的、包容性强的社会文化孕育出单語者、双语者、多語者等多种类型的语言群体。在全球化大背景下，人类社会变得越来越开放、包容。人们心中对语言的认知也变得越来越多元且丰富。同时，影响人们的语言知识、语言认知、语言认同的因

素纷繁多样。根据自身的经历、经验、认知等，人们对母语的看法和认识也各自不同。人们对语言不同的认识与其生长、生存的社会环境息息相关。因此，不同的语言观念可以揭示语言文化变迁和发展。在多元文化并存，文化接触频繁的社会里，人们对母语、语言使用、语言倾向有着多样的认识和理解。从而也影响着人们的实际语用和这一语言的变迁。

多元文化并存的社会中，人们面对多语种会做出不同的语言学习选择。有的人选择学习主流文化语言，有的人则选择非主流或自己的民族语言。在这样的社会中，也不乏有很多人同时学习两种语言，使其并驾齐驱，力争掌握好每种语言能力和知识。在多语环境里，因为不同的家庭和语言背景，在语言学习过程中，人们对语言知识的接受能力和吸收能力有所不同。也就是说，人们不同的语言学习难易程度感受是客观存在的。有的人觉得学习主流文化中的语言较容易，有的人则觉得学习自己民族的语言更容易些。任何一种学习行为，都有相应的学习方式和途径。尤其是多语社会环境中，人们学习多语的方式不尽相同，因人而异。语言学习环境也可被分为私人环境和公共环境。比如，家庭和学校便是两个不同的语言学习环境，而且有各自的语言学习性质和方式。家庭环境中，人们的语言习得是较自由的，主动学习和被动学习同时进行。而学校环境中，人们的语言习得既有自由的学习过程，也有义务性的、强制性的语言习得实践。

无论是以何种方式习得的语言，学以致用是语言学习的目的。日常生活中，人们主要通过语言来进行交流和来往。现实中，人们的语言选用行为既有主观因素，也有客观原因。在一个较私密的空间和场合里，人们的语言选用也是较自由的、随意的。而在一个公共的、非私人空间和场合里，人们的语言选用又是受限的，非随自己意愿的。在家里，即便人与人之间使用双语或多语进行交流，哪怕是交流者之间一方与另一方所使用的语言不同，只要能达到交流目的，谁人用何种语言并没有限制，可以自由选择。然而，在某些公共场合，考虑到交流对方的语言，人们会选择使用不同的语言来达到有效沟通的目的。日常生活中不免会有公共场合语言交流和私人领域语言使用的区别。霍布斯鲍姆认为人们在私人场合和公共场合使用的不同语言之间不会出现什么问题，就算私人领域内使用的语言和公共语言同时并存也没有关系，因为井水不犯河水，各有各的通行范围，就像小朋友都知道跟父母要说方言，跟老师同学则要说国语（埃里克·霍布斯鲍姆 2013：110）。由此我们也可推出，其实在双语制社会中，哪些场合使用哪种语言都与个体的选择和

意愿息息相关。每个个体的语言使用是自由的，也代表个体的语言态度和想法。但是每个个体的语言态度通过人与人之间的社会网络编制成一个语言群体或社区的语言态度时，便会有可能映射整个社会的语言态度。语言态度会逐而成为语言变迁的影响因素之一。

家庭、学校、工作单位、医院等不同的场合和环境中，一个人的语言常常面临切换的需求。久而久之，在社会实践过程中，人们对语言的选用、态度、倾向、观念就会发生变化，也会影响语言的变迁和发展。反之，语言变迁和发展又会影响人们的语言选用、态度等。因此，语言与日常生活是共变共存的。

俄罗斯文化与图瓦文化之间的接触由来已久。这对图瓦语的发展和变迁带来有迹可循的社会文化背景。两种文化接触过程中，图瓦语也在不断变化。这种变化不仅产生于客观物质世界，也见于主观精神世界。为进一步探讨日常生活图瓦语、俄语的使用情况，本作者对克孜勒市的图瓦人进行了问卷调查。从而力求进一步讨论文化接触视域下的图瓦语使用情况和变迁。

共有 143 位克孜勒市图瓦人参与该问卷调查。其中 12.6% 的人为 18 岁以下，53.8% 的人为 18 岁至 77 岁，14.7% 的人为 31 岁至 40 岁，16.1% 的人为 41 岁至 55 岁，2.1% 的人为 56 岁以上，另有 0.7% 的人没有给出答案。44 位男性，94 位女性提供了性别信息，另有 5 个人没有提供。接受问卷调查的人当中只有 1.4% 的人没有接受过学校教育，其余 95.1% 的人均接受过中学及中学以上学校教育。143 位图瓦人来自社会各行各业，其中 47.6% 的人在城市受（受过）教育，另有 51.8% 的人在旗或村落受（受过）教育。该问卷调查共有 19 个问题组成。问卷主要围绕图瓦人的日常用语提出相关问题，其统计分析如下：

表 1 自己、父亲、母亲、孩子的母语种类（数据来源：根据本作者问卷收集整理）

选 项		图瓦语	俄语	图瓦语和俄语	图瓦语、俄语和其他	其他	未答
自己	比例	94.4%	1.4%	1.4%	0.7%	0.7%	1.4%
父亲		92.3%	1.4%	—	—	2.8%	3.5%
母亲		91.6%	0.7%	0.7%	—	0.7%	6.3%
孩子		53.1%	9.1%	2.1%	0.7%	14%	21%

表 1 显示，94.4% 的人认为自己的母语是图瓦语，1.4% 的人认为是俄

语。同样有 1.4% 的人认为是图瓦语和俄语两种语言。另有 0.7% 的人认为图瓦语、俄语还有其他语言为其母语。92.3% 的人选择图瓦语为其父亲的母语，只有 1.4% 的人认为俄语是其父亲的母语。问到母亲的母语时，同样选择图瓦语的人数为最多，91.6%；图瓦语和俄语同为其母亲的母语的人数只占 0.7%，另有 0.7% 的人认为是俄语。关于孩子的母语问题，孩子的母语是图瓦语的比例比父母和自己少，为 53.1%。而 9.1% 的人选择了俄语，这一比例比父母和自己的母语选择比例反而多。其中，图瓦语和俄语两种及两种以上的选择各占 2.1% 和 0.7%。14% 的人选择了除图瓦语和俄语之外的其他语言。其中 21% 的人没有给出答案。表 1 展示了三代人的母语种类。整体而言，孩子这一代的母语是图瓦语的比例变少，母语是俄语的比例均变多。

表 2 学习图瓦语和俄语难易度（数据来源：根据本作者问卷调整理）

选 项		不难	有点难	非常难	其他	未答
图瓦语	比例	32.9%	43.4%	16.1%	3.5%	4.2%
俄语		47.6%	42%	6.3%	0.7%	3.5%

关于图瓦语学习难易程度的问题，43.4% 的人认为学习图瓦语有点难，16.1% 的人认为非常难，32.9% 的人觉得不难。关于俄语学习的难易程度，选择人数最多的选项是不难，为 47.6%。觉得有点难和非常难的人数各占 42% 和 6.3%。总体来看，觉得学习俄语难的人数略高出觉得学习俄语不难的人的比例。然而将两种语言的选择对比来看，多数人觉得学习俄语不难的人比觉得学习图瓦语不难的人略多。整体而言，觉得学习图瓦语难的人（59.5%）要比觉得学习俄语难的人（48.3%）多。

表 3 学习图瓦语和俄语途径（数据来源：根据本作者问卷调整理）

选 项		学校	家里	自学	其他	学校、家里	学校、家里、自学	学校、自学	家里、自学	未答
图瓦语	比例	21%	39.9%	9.8%	15.4%	6.3%	0.7%	0.7%	0.7%	5.6%
俄语		74.8%	7.0%	4.9%	4.2%	4.2%	0.7%	0.7%	—	3.5%

如表 3 所示，关于如何习得图瓦语的问题，答案分类稍多。其中在家里学习图瓦语的比例占 39.9%，其次是学校 21%，选择其他和自学选项的人数各占 15.4% 和 9.8%。学校和家里双选择人数占 6.3%。学校、家里和自学，

学校和自学，家里和自学等三个选择均各占 0.7%。关于学习俄语的情况，选择比例非常明显，74.8% 的人选择学校。只有 7% 的人在家里习得，4.9% 的人自学，通过其他方式学习的人占 4.2%，选择学校和家里选项的人也占 4.2%。学校、家里和自学以及学校和自学选项均各占 0.7%。总之，多数人在家里习得图瓦语，在学校习得俄语。

表 4 家庭和工作交流语言（数据来源：根据本作者问卷调查整理）

选 项		图瓦语	俄语	图瓦语和俄语	其他	未答
家庭	比例	60.8%	6.9%	29.4%	0.7%	2.1%
工作		23.8%	11.9%	59.4%	1.4%	3.5%

据表 4，关于家庭交流语言，60.8% 的人在家里用图瓦语交流，29.4% 的人用图瓦语和俄语两种语言进行交流，6.9% 的人用俄语进行家庭交流。在工作中，图瓦人多数用图瓦语和俄语两种语言交流，这一部分占 59.4%。其次是图瓦语，为 23.8%。用俄语交流的人占 11.9%。可以看出，图瓦人家里多用图瓦语，工作中多用图瓦语和俄语双语。

表 5 工作中图瓦语和俄语是否重要（数据来源：根据本作者问卷调查整理）

选 项		重要	不重要	无所谓	其他	未答
图瓦语	比例	37.1%	21.7%	38.5%	2.8%	—
俄语		44.8%	17.5%	33.6%	1.4%	2.8%

当问到图瓦语的重要与否问题，38.5% 的人认为工作中使用图瓦语是个无所谓的事情，而与此比例相差无几的选项为选择重要的人，占 37.1%。另外还有 21.7% 的人认为工作中图瓦语并不重要。相比图瓦语，认为工作中俄语重要的人要比认为图瓦语重要的人多，占 44.8%。认为工作中俄语不重要的人比认为图瓦语不重要的人稍少，占 17.5%。认为工作中无所谓使用不使用俄语的人占 33.6%。

表 6 日常交流重要语言（数据来源：根据本作者问卷调查整理）

选项	图瓦语	俄语	图瓦语、俄语	其他	图瓦语、俄语、其他	图瓦语、其他
比例	7.0%	7.7%	80.4%	2.8%	1.4%	0.7%

从表 6 可看出,觉得日常用语中图瓦语和俄语同样重要的人占多数,为 80.4%,认为图瓦语重要和认为俄语重要的人数比例相差甚少,各占 7% 和 7.7%。由此可见,图瓦语和俄语双语在日常交流中对图瓦人的重要性。

表 7 图瓦语和俄语电视节目、广播、书的观看、收听、阅读情况(数据来源:根据本作者问卷调查整理)

选 项		看	不看	未答
图瓦语电视节目	比例	83.2%	15.4%	1.4%
俄语电视节目		86%	13.3%	0.7%
选 项		听	不听	未答
图瓦语广播	比例	60.1%	34.3%	5.6%
俄语广播		63.6%	29.4%	7.0%
选 项		读	不读	未答
图瓦语书	比例	75.5%	22.4%	2.1%
俄语书		91.6%	7.0%	1.4%

人们日常生活中离不开广播电视、报纸杂志。虽然发达的网络影响传统媒介的收看、收听率,但它们仍是重要的传播媒介。根据表 7 所示,在这 143 位图瓦人中 83.2% 的人平时观看图瓦语电视节目,15.4% 的人不观看。他们中有 86% 的人观看俄语电视节目,这比观看图瓦语电视节目的人略多些。13.3% 的人并不观看俄语电视节目,但不看图瓦语电视节目的人略多些。他们中有 60.1% 的人平时收听图瓦语广播节目,34.3% 的人不收听广播节目。关于收听俄语广播节目与否的问题,63.6% 的人收听俄语广播,这比收听图瓦语广播节目的人稍多些。29.4% 的人不收听俄语广播,这比不收听图瓦语广播的人又略少些。75.5% 的人平时阅读图瓦语书,22.4% 的人不阅读。关于俄语阅读,91.6% 的人阅读俄语书,这比阅读图瓦语书的人多。7% 的人不阅读俄语书籍,相比之下,不阅读图瓦语书的人要比不阅读俄语书的人多。

总体来说,图瓦人对母语的认同程度普遍高。但是在家庭生活、工作等场合的语言使用也在发生着变化。日常生活中,图瓦人使用的语言不是仅图瓦语一种,俄语和图瓦语并用已成普遍现象。无论是语言学习,还是语言使用方面,在图瓦人的生活中俄语的角色和地位已经不容小觑。俄语不仅是部

分图瓦人的第二语言，也是部分图瓦人的母语。图瓦人的语言使用实践中，俄语占据较大的分量，而且在图瓦社会中俄语的地位不断上升。此外，图瓦语的使用场合、时机也在发生变化。简言之，以上分析不仅表明图瓦人对民族语言较高的认同度以及图瓦语在图瓦文化中的重要地位，也体现着作为族际交流语言的俄语对图瓦人的重要性以及对它的重视。

正如索绪尔有关语法的论述，在任何人的脑子里，语言都是不完备的，它只有在集体中才能完全存在（费尔迪南·德·索绪尔 2005: 35）。虽说语言是每个个体的基本能力，但是每个个体并不能代表整体，因此个人的语言行为不能决定一个群体的语言行为。为了避免以点概面的误差，应结合每个人的意愿和选择，从整体的角度探讨群体的语言态度和选择。以上问卷调查研究和分析中每个个体所提供的信息相结合，从而提供给我们可以从一个较客观的、较宽泛的视角来探讨群体语言变迁的一种可能性。

三、结 论

人们日常生活的语言使用是动态的社会现象。它一直处于一种变化的状态中，也体现某种随意性的、自由性的、极其个体化的特征。人们的日常交流和语言选择是个人语言习惯和语言态度在社会互动、社会语言环境中的集中表现。它能使我们了解族际之间的交往、交流和交融情况以及民族之间团结而和睦的关系。在族际交流语言或主流文化语言和少数民族语言共存的状态下，它们各有各的价值和功能。语言是促进民族文化发展和加强民族之间交流和交融的重要媒介。

日常生活中，探讨语言的层面和视角非常之多。日常生活中的许多方面也能够较好地体现语言文化的变迁。本文从语言选择与语言态度视角对图瓦语变迁进行了分析和探讨。通过分析，我们可以了解到与俄罗斯文化的接触给图瓦语带来的变迁，以及图瓦文化和俄罗斯文化间的交融与共存。图瓦共和国，尤其是其首都克孜勒市是个多元文化共存的社会。从几世纪前，图瓦人就与俄罗斯人开始接触。随着时间的推移，这种民族间的接触越来越频繁。俄罗斯文化和图瓦文化接触带来了方方面面的图瓦社会文化变迁。其中，图瓦语变迁是重要的一部分内容。图瓦语的变迁又通过语言选择与语言态度得以具体显现。图瓦人对图瓦语的认同感普遍高。随着俄语在图瓦人的日常生活和社会生产方式中占据越来越重的分量，作为族际交流语言的俄语逐渐成

为一部分图瓦人的母语或第二语言。本文的分析体现出俄罗斯文化和图瓦文化的融合与共存以及图瓦文化采借俄罗斯文化的内容和特点。

参考文献

埃里克·霍布斯鲍姆

2013 民族与民族主义. 上海: 上海世纪出版集团.

费尔迪南·德·索绪尔

2005 普通语言学教程. 北京: 商务印书馆.

Tuvan Language Change in Daily Life

Na Heya

Abstract: The close relationship between daily life and language makes the field of contemporary living an intriguing prospect in the study of language change. The language that people use daily is rich and colorful. This is reflected not only in the kinds of languages that people use, but also in the variety of languages used for different occasions and social environments. This paper will focus on people's daily uses and discussion of the language utilisation of the Tuvan under the background of cultural contact with emphasis on an language attitude and language choice, as well as the characteristics and significance of Tuvan language and cultural change occurring through this situation. This study found that the Tuvans have a strong sense of self-identification through the Tuvan language. At the same time, as Russian plays a more and more important role in the daily life of the Tuvans, Russian as the language of communication gradually becomes the mother tongue or the second language of Tuvans. This paper reflects the fusion and coexistence of Russian and Tuvan culture as well as the content and characteristics Tuvan culture is adopting from Russian culture.

Keywords: Tuvan language; language attitude; language choice

图书在版编目(CIP)数据

北冰洋研究. 第五辑/曲枫主编. —上海:上海
三联书店, 2022.9
ISBN 978-7-5426-7796-9

I. ①北… II. ①曲… III. ①北冰洋-区域-丛刊
IV. ①D5-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2022)第 142304 号

北冰洋研究(第五辑)

主 编 / 曲 枫

责任编辑 / 郑秀艳

装帧设计 / 一本好书

监 制 / 姚 军

责任校对 / 王凌霄

出版发行 / 上海三联书店

(200030) 中国上海市漕溪北路 331 号 A 座 6 楼

邮 箱 / sdxsanlian@sina.com

邮购电话 / 021-22895540

印 刷 / 上海惠敦印务科技有限公司

版 次 / 2022 年 9 月第 1 版

印 次 / 2022 年 9 月第 1 次印刷

开 本 / 710mm×1000mm 1/16

字 数 / 400 千字

印 张 / 23.75

书 号 / ISBN 978-7-5426-7796-9/D·543

定 价 / 88.00 元

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021-63779028